

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1386/2001 af 5. juni 2001 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 ⁽¹⁾ 1**
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1387/2001 af 9. juli 2001 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 4
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1388/2001 af 9. juli 2001 om levering af hvidt sukker som fødevarehjælp 6
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1389/2001 af 9. juli 2001 om levering af vegetabilsk olie som fødevarehjælp 9
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1390/2001 af 9. juli 2001 om levering af korn som fødevarehjælp 13
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1391/2001 af 9. juli 2001 om indstilling af fiskeri efter blåhvilling fra fartøjer, som fører tysk flag 18**
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1392/2001 af 9. juli 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 3950/92 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter 19**
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1393/2001 af 9. juli 2001 om fravigelse for visse franske regioner af forordning (EF) nr. 2316/1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1251/1999 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder 29**
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1394/2001 af 9. juli 2001 om nærmere bestemmelser om forvaltningen af de kvantitative kontingenter, der gælder i 2002 for visse varer med oprindelse i Folkerepublikken Kina 31**

Kommissionens forordning (EF) nr. 1395/2001 af 9. juli 2001 om udstedelse af import-licenser for fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet	37
Kommissionens forordning (EF) nr. 1396/2001 af 9. juli 2001 om fastsættelse af Fællesskabets produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben	38
Kommissionens forordning (EF) nr. 1397/2001 af 9. juli 2001 om ændring af import-told for korn	40
★ Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/38/EF af 5. juni 2001 om ændring af Rådets direktiv 93/7/EØF om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område ⁽¹⁾	43
★ Rådets direktiv 2001/51/EF af 28. juni 2001 om fastsættelse af supplerende bestemmelser til artikel 26 i konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen af 14. juni 1985	45

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommissionen

2001/520/EF:

★ Kommissionens beslutning af 9. juli 2001 om afvisning af at indsætte parathion i bilag I til Rådets direktiv 91/414/EØF og om tilbagekaldelse af godkendelser af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder dette aktive stof ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2001) 1772)	47
---	----

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1386/2001

af 5. juni 2001

om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 42 og 308,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾ forelagt efter høring af Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Der bør foretages visse ændringer af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 ⁽⁴⁾ og (EØF) nr. 574/72 ⁽⁵⁾. Disse ændringer er en følge af de ændringer, medlemsstaterne har foretaget i deres lovgivning om social sikring.

(2) Da den franske regering har forelagt formanden for Rådet en erklæring om, at forordning (EØF) nr. 1408/71 skal finde anvendelse på de to franske tillægspensionsordninger ARRCO og AGIRC, bør anvendelsen af nævnte forordning lettes ved indsættelse af to nye punkter i bilag IV, del C, og i bilag VI, først og fremmest for at tage hensyn til disse ordningers supplerende karakter sammenlignet med grundordningerne samt til den omstændighed, at ydelserne efter disse ordninger beregnes på grundlag af antallet af optjente pensionspoint uden hensyn til de tilbagelagte perioder.

(3) Det bør præciseres, at ydelser efter den østrigske lovbestemte særlige understøttelsesordning skal tilkendes i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit III, kapitel 3, i forordning (EØF) nr. 1408/71.

(4) For at tage hensyn til De Europæiske Fællesskabers Domstols dom af 11. juni 1998 i sag C-275/96, Kuusi-jävi mod Riksförsäkringsverket ⁽⁶⁾ bør der foretages ændringer i afsnit »N. SVERIGE« i bilag VI.

(5) Artikel 34, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 574/72 bør ændres for at holde dette stykke adskilt fra artikel 34, stk. 4, og således ikke længere henvise til refusion inden for en bestemt grænse i de tilfælde, hvor udgifterne er afholdt under et ophold i en medlemsstat, i hvis lovgivning der ikke er fastsat refusionssatser.

(6) Det er nødvendigt at ændre artikel 93, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 574/72 for at tage hensyn til Rådets forordning (EF) nr. 307/1999 ⁽⁷⁾, hvorved anvendelsesområdet for forordning (EØF) nr. 1408/71 blev udvidet til at omfatte studerende.

(7) Artikel 107 i forordning (EØF) nr. 574/72 bør ændres som følge af indførelsen af euroen med virkning fra 1. januar 1999.

(8) For at nå målet, arbejdskraftens frie bevægelighed, er det nødvendigt og hensigtsmæssigt at ændre bestemmelserne om koordineringen af de nationale sociale sikringsordninger ved en retsakt på fællesskabsniveau, som er bindende, og som gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

(9) Bortset fra artikel 42 indeholder traktaten ikke anden hjemmel for vedtagelsen af denne forordning end artikel 308 —

⁽¹⁾ EFT C 274 E af 29.9.2000, s. 113.

⁽²⁾ EFT C 367 af 20.12.2000, s. 18.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 15.2.2001 (endnu ikke offentliggjort i EFT) og Rådets afgørelse af 14.5.2001.

⁽⁴⁾ EFT L 149 af 5.7.1971, s. 2. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1399/1999 (EFT L 164 af 30.6.1999, s. 1).

⁽⁵⁾ EFT L 74 af 27.3.1972, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1399/1999.

⁽⁶⁾ Sml. 1998 I, s. 3419.

⁽⁷⁾ EFT L 38 af 12.2.1999, s. 1.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag IIa, IV og VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 ændres som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Forordning (EØF) nr. 574/72 ændres således:

1) Artikel 34, stk. 5, affattes således:

»5. Hvis der i opholdslandets lovgivning ikke er fastsat refusionssatser, kan den kompetente institution foretage refusion efter de for institutionen gældende satser, uden at den pågældendes samtykke er nødvendigt. Refusionsbeløbet må under ingen omstændigheder overstige de udgifter, der faktisk er afholdt.«

2) Artikel 93, stk. 1, affattes således:

»1. Naturalydelser, som i medfør af forordningens artikel 19, stk. 1 og 2, er udredt til arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og til medlemmer af deres familie, der er bosat på den samme medlemsstats område, samt naturalydelser, som er udredt i medfør af forordningens artikel 21, stk. 2, artikel 22, 22a og 22b, artikel 25, stk. 1, 3 og 4, artikel 26, 31, 34a eller 34b, skal af den kompetente institution refunderes den institution, der har udredt de nævnte ydelser, med de faktiske udgifter, således som disse fremgår af sidstnævnte institutions regnskaber.«

3) Artikel 107 ændres således:

a) Stk. 1 affattes således:

»1. Ved anvendelse af følgende bestemmelser:

a) forordningens artikel 12, stk. 2, 3 og 4, artikel 14d, stk. 1, artikel 19, stk. 1, litra b), sidste punktum, artikel 22, stk. 1, nr. ii), sidste punktum, artikel 25, stk. 1, litra b), næstsidste punktum, artikel 41, stk. 1, litra c) og d), artikel 46, stk. 4, artikel 46a, stk. 3, artikel 50, artikel 52, litra b), sidste punktum, artikel 55, stk. 1, nr. ii), sidste punktum, artikel 70, stk. 1, første afsnit, artikel 71, stk. 1, litra a), nr. ii), og litra b), nr. ii), næstsidste punktum

b) gennemførelsesforordningens artikel 34, stk. 1, 4 og 5

sker omregningen til en given valuta af beløb udtrykt i en anden valuta til den kurs, der i løbet af den i stk. 2 fastsatte referenceperiode beregnes af Kommissionen på grundlag af det månedlige gennemsnit af de referencekurser for omregning af valutaer, der offentliggøres af Den Europæiske Centralbank.«

b) Stk. 3 udgår.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den første dag i den anden måned, der følger efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 1 finder anvendelse fra 1. januar 2000 med hensyn til ændringerne i afsnit »E. FRANKRIG« i bilag IV, del C, og i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 5. juni 2001.

På Europa-Parlamentets vegne

N. FONTAINE

Formand

På Rådets vegne

L. ENGQVIST

Formand

BILAG

Bilag IIa, IV og VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 ændres således:

1) I bilag IIa, afsnit »O. DET FORENEDE KONGERIGE« ændres litra c) og g) til:

- »c) Skattefradrag for arbejdstagerfamilier (Social Security Contributions and Benefits Act 1992, section 123 (1)(b), Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992, section 122 (1)(b) og Tax Credits Act 1999),«
- »g) Skattefradrag for handicappede (Social Security Contributions and Benefits Act 1992, section 123 (1)(c), Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992, section 122 (1)(c) og Tax Credits Act 1999),«

2) I bilag IV, del C, afsnit »E. FRANKRIG«, ændres »Ingen« til:

»Alle ansøgninger om pensions- eller efterladteydelse efter tillægspensionsordningerne for lønmodtagere, med undtagelse af ansøgninger om alderspension eller efterladtepension efter tillægspensionsordningen for professionelt flypersonale inden for civil luftfart.«

3) Bilag VI ændres således:

a) Afsnit »E. FRANKRIG« ændres således:

i) I punkt 3 tilføjes følgende afsnit:

»Ovennævnte betingelser gælder ligeledes ved anvendelse på statsborgere fra andre medlemsstater af de bestemmelser, som giver en fransk arbejdstager, der udfører erhvervsmæssig beskæftigelse uden for Frankrig, mulighed for frivilligt at tilslutte sig en fransk tillægspensionsordning for lønmodtagere enten direkte eller via sin arbejdsgiver.«

ii) Punkt 5 affattes således:

»5. Ved beregningen af det i forordningens artikel 46, stk. 2, litra a), omhandlede teoretiske beløb efter grund- eller tillægsordningerne, hvor aldersudbetalserne beregnes på grundlag af pensionspoint, skal den kompetente institution for hvert forsikringsår, der er tilbagelagt efter enhver anden medlemsstats lovgivning, medregne et antal pensionspoint, der er lig med kvotienten af det antal pensionspoint, som er erhvervet i henhold til den for institutionen gældende lovgivning, og det antal år, der svarer til disse point.«

iii) Følgende punkt tilføjes:

»9. Fransk lovgivning, som ved anvendelse af forordningens afsnit III, kapitel 3, finder anvendelse på en arbejdstager eller en tidligere arbejdstager, omfatter både den eller de grundordninger for aldersforsikring og den eller de tillægspensionsordninger, som den pågældende har været omfattet af.«

b) I afsnit »K. ØSTRIG« tilføjes følgende punkt:

»7. Den særlige understøttelse i henhold til lov om særlig understøttelse (Sonderunterstützungsgesetz, SUG) af 30. november 1973 betragtes som en alderspension ved anvendelse af forordningen.«

c) I afsnit »N. SVERIGE« affattes punkt 1 således:

»1. Ved anvendelse af artikel 72 i forordningen i forbindelse med fastsættelse af retten til forældreydelser skal forsikringsperioder, der er tilbagelagt i en anden medlemsstat, betragtes som værende baseret på den samme gennemsnitsindtjening som de svenske forsikringsperioder, med hvilke de lægges sammen.«

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1387/2001**af 9. juli 2001****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 10. juli 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. juli 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 9. juli 2001 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangs-
prisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	77,5
	060	71,3
	091	39,6
	092	39,6
	999	57,0
0707 00 05	052	81,2
	999	81,2
0709 90 70	052	73,8
	999	73,8
0805 30 10	388	76,1
	528	70,0
	999	73,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	95,7
	400	136,6
	508	98,9
	512	97,6
	528	79,6
	720	144,1
	800	215,7
	804	107,4
	999	122,0
0808 20 50	388	89,1
	512	82,8
	528	74,4
	800	75,8
	804	123,2
	999	89,1
0809 10 00	052	184,7
	064	173,2
	999	178,9
0809 20 95	052	337,0
	064	201,8
	400	277,5
	999	272,1
0809 30 10, 0809 30 90	052	220,8
	999	220,8
0809 40 05	052	102,0
	064	170,3
	624	286,1
	999	186,1

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2032/2000 (EFT L 243 af 28.9.2000, s. 14). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1388/2001
af 9. juli 2001
om levering af hvidt sukker som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevarehjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet.
- (2) Som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere hvidt sukker.
- (3) Disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal

leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp ⁽²⁾. Det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes hvidt sukker efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. juli 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG

PARTI A

1. **Aktionens nr.:** 108/00 (parti A1); 362/99 (parti A2); 363/99 (parti A3).
2. **Modtager** ⁽²⁾: EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland, tlf. (31-70) 330 57 57; fax (31-70) 364 17 01; telex 30960 EURON NL
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Madagaskar
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** hvidt sukker »A« eller »B«-sukker)
6. **Samlet mængde (tons netto):** 60
7. **Antal partier:** 1 i 3 delmængder (parti A1: 20 tons; parti A2: 20 tons; parti A3: 20 tons)
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (C.1).
9. **Emballering** ⁽⁷⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (11.2 A, 1.b, 2.b og B.4).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (V.A.3).
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: fransk
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked
12. **Forudset leveringsstadium:** frit bestemmelsessted.
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:**
 - Parti A1: Association humanitaire Akamasoa Andralanitra, Antananarivo
 - Parti A2: Mgr. Antoine Scopelliti, Eveche, 503 Anbatondrazaka; tlf. (+261-20) 548 10 12
 - Parti A3: Paroisse Kristy Mpanjaka; P. Louis Loperголо Manjakaray, Antananarivo; tlf. (+261-20) 224 01 00; fax 224 15 03
 - transithavn eller -lager: —
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 30.9.2001
 - anden frist: 28.10.2001
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: 20.-31.8.2001
 - anden frist: 17.-30.9.2001
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 24.7.2001
 - anden frist: 21.8.2001.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/t.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution** ⁽⁴⁾: restitutionen, som anvendes den 4.7.2001, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1311/2001 (EFT L 177 af 30.6.2001, s. 26)

Noter:

- (¹) Yderligere oplysninger: Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsedokumenter der er nødvendige.
- (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Kommissionens forordning (EF) nr. 259/98 (EFT L 25 af 31.1.1998, s. 39) er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 22 i dette bilag.
- Leverandørens opmærksomhed henledes på artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i nævnte forordning. Der fremsendes kopi af licensen, så snart udførselsangivelsen er antaget (fax (32-2) 296 20 05).
- (⁵) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokument:
— phytosanitært certifikat.
- (⁶) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt VA 3 c) affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (⁷) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal leverandøren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1389/2001
af 9. juli 2001
om levering af vegetabilsk olie som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevarehjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet.
- (2) Som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere vegetabilsk olie.
- (3) Disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp ⁽²⁾. Det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger.

- (4) For at sikre for et bestemt parti, at leveringerne kan gennemføres, bør de bydende have mulighed for at levere enten rapsolie eller solsikkeolie. Leveringen af hvert parti gives til den lavestbydende —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes vegetabilsk olie efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser.

Leveringen omfatter tilvejebringelse af vegetabilsk olie produceret i Fællesskabet. Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. juli 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG

PARTI A

1. **Aktionens nr.:** 103/00 (parti A1); 103/00 (parti A2); 105/00 (parti A3).
2. **Modtager** ⁽²⁾: EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland; tlf. (31-70) 330 57 57; fax (31-70) 364 17 01; telex: 30960 EURON NL.
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Madagaskar
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** raffineret solsikkeolie.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 144
7. **Antal partier:** 1 i 3 delmængder (parti A1: 18 tons; parti A2: 30 tons; parti A3: 96 tons)
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (D.2).
9. **Emballering:** se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (10.4 A, B og C.2).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁵⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III.A.3).
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: fransk
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabet marked.

Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit bestemmelsessted.
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:**
 - Parti A1: Association humanitaire Akamasoa Andralanitra, Antananarivo
 - Parti A2: Mgr. Antoine Scopelliti, Eveche, 503 Anbatondrazaka; tlf. (+261-20) 548 10 12
 - Parti A3: Paroisse Kristy Mpanjaka; P. Louis Loperголо Manjakaray, Antananarivo; tlf. (+261-20) 224 01 00; fax 224 15 03
 - transithavn eller -lager: —
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 30.9.2001
 - anden frist: 28.10.2001
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: 20.-31.8.2001
 - anden frist: 17.-30.9.2001
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 24.7.2001
 - anden frist: 21.8.2001.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/t.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution:** —

PARTI B

1. **Aktionens nr.:** 9/01 (parti B1); 10/01 (parti B2).
2. **Modtager** ⁽²⁾: EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland; tlf. (31-70) 330 57 57; fax (31-70) 364 17 01; telex: 30960 EURON NL.
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Angola
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** raffineret solsikkeolie
6. **Samlet mængde (tons netto):** 559
7. **Antal partier:** 1 i 2 delmængder (parti B1: 440 tons; parti B2: 119 tons).
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (D.2).
9. **Emballering:** se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (10.8 A, B og C.2).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁵⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III A 3).
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: portugisisk.
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabet marked.

Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit lossehavn, containerterminal.
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** parti B1: Luanda; parti B2: Namibia.
16. **Bestemmelsessted:**
 - transithavn eller -lager: —
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 30.9.2001
 - anden frist: 28.10.2001.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: 20.-31.8.2001
 - anden frist: 17.-30.9.2001.
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 24.7.2001
 - anden frist: 21.8.2001.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/t.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution:** —

Noter:

- (¹) Yderligere oplysninger: Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
 - (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
 - (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
 - (⁴) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokument:
 - sanitært certifikat.
 - (⁵) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt III A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1390/2001**af 9. juli 2001****om levering af korn som fødevarehjælp**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevarehjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarer sikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet.
- (2) Som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere korn.
- (3) Disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets fødevare-

hjælp ⁽²⁾. Det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser for at kunne bestemme de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes korn efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. juli 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG

PARTI A

1. **Aktionens nr.:** 361/99 (parti A1); 106/00 (parti A2); 107/00 (parti A3)
2. **Modtager** ⁽²⁾: EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland, tlf. (31-70) 330 57 57; fax (31-70) 364 17 01; telex 30960 EURON NL
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Madagaskar
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** sleben ris (produktkode 1006 30 92 9900, 1006 30 94 9900, 1006 30 96 9900, 1006 30 98 9900)
6. **Samlet mængde (tons netto):** 2 720
7. **Antal partier:** 1 i 3 delmængder (parti A1: 1 840 tons; parti A2: 460 tons; parti A3: 420 tons)
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽²⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (A.7)
9. **Emballering** ⁽⁷⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.c, 2.c og B.6)
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: fransk
 - yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked
12. **Forudset leveringsstadium:** frit bestemmelsessted
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:**
 - Parti A1+A2: Association humanitaire Akamasoa, Andralanitra, Antananarivo
 - Parti A3: Paroisse Kristy Mpanjaka, P. Louis Loperголо, Manjakaray, Antananarivo: tlf. (+261-20) 224 01 00; fax 224 15 03
 - transithavn eller -lager: —
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 30.9.2001
 - anden frist: 28.10.2001
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: 20.-31.8.2001
 - anden frist: 17.-30.9.2001
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 24.7.2001
 - anden frist: 21.8.2001
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/t
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende)).
22. **Eksportrestitution** ⁽⁴⁾: restitutionen anvendelig den 4.7.2001, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1302/2001 (EFT L 177 af 30.6.2001, s. 6).

PARTI B

1. **Aktion nr.:** 110/00
2. **Modtager** ⁽²⁾: EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland, tlf. (31-70) 330 57 57; fax 364 17 01; telex 30960 EURON NL
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Madagaskar
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** mel af blød hvede.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 40
7. **Antal partier:** 1
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (A 10).
9. **Emballering** ⁽⁷⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (2.1 A 1.a, 2.a og B.4).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II B 3)
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: fransk.
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit bestemmelsessted
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** Mgr. Antoine Scopelliti, Eveche, 503 Anbatondrazaka: tlf. (+261-20) 548 10 12
 - transithavn eller -lager —
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 30.9.2001
 - anden frist: 28.10.2001
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: 20.-31.8.2001
 - anden frist: 17.-30.9.2001
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 24.7.2001
 - anden frist: 21.8.2001.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/t
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende))
22. **Eksportrestitution** ⁽⁴⁾: restitutionen anvendelig den 4.7.2001, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1302/2001 (EFT L 177 af 30.6.2001, s. 6).

PARTI C

1. **Aktion nr.:** 109/00
2. **Modtager** ⁽²⁾: EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland, tlf. (31-70) 330 57 57; fax (31-70) 364 17 01; telex 30960 EURON NL
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren
4. **Bestemmelsesland:** Madagaskar
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** majsmeal
6. **Samlet mængde (tons netto):** 60
7. **Antal partier:** 1
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (A.11)
9. **Emballering** ⁽⁷⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (2.1 A 1.a, 2.a og B.4)
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II.B.3)
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: fransk
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked
12. **Forudset leveringsstadium:** frit bestemmelsessted
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** Mgr. Antoine Scopelliti, Eveche, 503 Anbatondrazaka: tlf. (+261-20) 548 10 12
 - transithavn eller -lager: —
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 30.9.2001
 - anden frist: 28.10.2001
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: 20.-31.8.2001
 - anden frist: 17.-30.9.2001
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 24.7.2001
 - anden frist: 21.8.2001
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/t
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende)).
22. **Eksportrestitution** ⁽⁴⁾: restitutionen anvendelig den 4.7.2001, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1302/2001 (EFT L 177 af 30.6.2001, s. 6).

Noter:

- (¹) Yderligere oplysninger: Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsedokumenter der er nødvendige.
- (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Kommissionens forordning (EF) nr. 259/98 (EFT L 25 af 31.1.1998, s. 39) er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 22 i dette bilag.
- Leverandørens opmærksomhed henledes på artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i nævnte forordning. Der fremsendes kopi af licensen, så snart udførselsangivelsen er antaget (fax (32-2) 296 20 05).
- (⁵) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokument:
— phytosanitært certifikat.
- (⁶) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt II.A 3 c) eller II.B 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (⁷) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal leverandøren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1391/2001**af 9. juli 2001****om indstilling af fiskeri efter blåhvilling fra fartøjer, som fører tysk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2846/98 ⁽²⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF) nr. 2848/2000 af 15. december 2000 om fastsættelse for år 2001 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger ⁽³⁾, er der fastsat kvoter for blåhvilling for 2001.
- (2) For at overholde bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen fastsætter den dato, på hvilken fiskeriet fra fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, har medført, at den tildelte kvote må anses for at være opbrugt.
- (3) Ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har fiskeriet efter blåhvilling fra fartøjer, som fører tysk flag eller er registreret i Tyskland, i farvandene i ICES-område

Ila (EF's farvande), Nordsøen (EF's farvande) nået den tildelte kvote for 2001. Tyskland har forbudt fiskeri efter denne bestand fra den 20. juni 2001. Denne dato bør derfor vælges —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskeriet efter blåhvilling fra fartøjer, der fører tysk flag eller er registreret i Tyskland, i farvandene i ICES-område Ila (EF's farvande), Nordsøen (EF's farvande) har medført, at Tysklands kvote af blåhvilling for 2001 må anses for at være opbrugt.

Fiskeriet efter blåhvilling i farvandene i ICES-område Ila (EF's farvande), Nordsøen (EF's farvande) fra fartøjer, der fører tysk flag eller er registreret i Tyskland, er forbudt ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand fanget af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 20. juni 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. juli 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 358 af 31.12.1998, s. 5.

⁽³⁾ EFT L 334 af 30.12.2000, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1392/2001**af 9. juli 2001****om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 3950/92 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3950/92 af 28. december 1992 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 603/2001 ⁽²⁾, særlig artikel 11, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) For at tage hensyn til de nye bestemmelser i forordning (EØF) nr. 3950/92 som ændret ved forordning (EF) nr. 1256/1999 ⁽³⁾ samt den erfaring, der er indvundet igennem årene, bør der foretages en ændring og eventuelt en forenkling af visse bestemmelser i Kommissionens forordning (EØF) nr. 536/93 af 9. marts 1993 om gennemførelsesbestemmelser for tillægsafgiften på mælk og mejeriprodukter ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1255/98 ⁽⁵⁾, samt i Kommissionens beslutning 93/673/EF af 10. december 1993 om tilbageholdelse af et skønsmæssigt beløb i forskuddet på de bogførte landbrugsudgifter i tilfælde af manglende overholdelse af bestemmelserne for indsendelse af det årlige spørgeskema vedrørende tillægsafgiften for mælk som fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3950/92 ⁽⁶⁾. For klarhedens skyld bør forordning (EØF) nr. 536/93 derfor nyaffattes i forbindelse med disse ændringer, idet bestemmelserne i ovennævnte beslutning indarbejdes i forordningen.

(2) Nærværende forordning indeholder de supplerende bestemmelser, der er nødvendige for den endelige opgørelse af den tillægsafgift, producenten skal betale, endvidere de foranstaltninger, der skal sikre en rettidig betaling af tillægsafgiften, og endelig kontrolregler, for at det kan efterprøves, om tillægsafgiften er opkrævet korrekt.

(3) Der bør således fastlægges kendetegn, der betragtes som repræsentative for mælken, og bl.a. betingelser for, hvordan fedtindholdet indgår i beregningen ved den endelige opgørelse over de leverende mængder. Beregningen foretages ud fra et referencefedtindhold, som bør være det pr. 31. marts 2002 fastlagte indhold, da denne dato gælder som dato for den individuelle referencemængde, som fedtindholdet er knyttet til. Der bør gælde særlige bestemmelser, hvis referencemængden for leve-

rancer enten forhøjes eller fastlægges ved omregning af en referencemængde for direkte salg. Erfaringen viser, at der bør fastlægges meget detaljerede regler for det tilfælde, hvor en mælkeproducent indleder sin virksomhed.

(4) Det bør fastslås, at individuelle korrektioner i nedadgående retning, der skyldes den leverede mælks fedtindhold, i intet tilfælde må indebære, at en mængde, der overstiger den samlede garantimængde i en medlemsstat, fritages for betaling af tillægsafgiften.

(5) For at sikre en korrekt gennemførelse af ordningen er det nødvendigt dels at kontrollere, om de oplysninger, som opkøberne eller producenterne meddeler, er nøjagtige, samt om tillægsafgiftsbeløbene betales inden den 1. september, og dels om tillægsafgiften rent faktisk væltes over på de producenter, der er ansvarlige for overskridelsen af de nationale referencemængder. I forbindelse hermed er det hensigtsmæssigt at styrke medlemsstaternes rolle med hensyn til de kontrolforanstaltninger og sanktioner, de skal iværksætte for at sikre en korrekt opkrævning af tillægsafgiften. Den kontrolfrist og det kontrolantal, der er nødvendigt for inden for en bestemt frist at kontrollere overholdelsen af ordningen hos samtlige aktører, bør også fastlægges. Der bør derfor iværksættes sanktioner for manglende overholdelse af disse hovedkrav.

(6) Efter artikel 2, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3950/92 skal Kommissionen fastlægge kriterierne for, hvornår prioriterede kategorier af producenter kan få tilbagebetalt tillægsafgifter, hvis medlemsstaten har fundet det hensigtsmæssigt ikke at foretage fuld gennuddeling af uudnyttede mængder på sit område. Kun hvis disse kriterier ikke finder fuld anvendelse i en medlemsstat, kan denne efter høring af Kommissionen og med tilladelse fra denne anvende andre kriterier.

(7) Efter forordning (EØF) nr. 3950/92 er opkøberen det centrale led i ordningens korrekte gennemførelse. Det er derfor af væsentlig betydning, at medlemsstaterne godkender de opkøbere, der opererer på deres område, samt at der fastsættes detaljerede bestemmelser for det tilfælde, at opkøberne ikke overholder forordningen.

(8) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

⁽¹⁾ EFT L 405 af 31.12.1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 89 af 29.3.2001, s. 18.

⁽³⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 73.

⁽⁴⁾ EFT L 57 af 10.3.1993, s. 12.

⁽⁵⁾ EFT L 173 af 18.6.1998, s. 14.

⁽⁶⁾ EFT L 310 af 14.12.1993, s. 44.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Formål og anvendelsesområde

Ved nærværende forordning fastsættes gennemførelsesbestemmelserne til forordning (EØF) nr. 3950/92 for så vidt angår beregning af tillægsafgiften, betaling af den, kontrolforanstaltninger samt meddelelser fra medlemsstaterne.

KAPITEL II

BEREGNING AF TILLÆGSAFGIFTEN

Artikel 2

Definitioner og ækvivalenter

1. Med henblik på beregning af den tillægsafgift, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 3950/92, forstås ved »afsatte mængder mælk eller mælkeækvivalenter« i en medlemsstat efter artikel 2, stk. 1, i nævnte forordning, enhver mængde mælk eller mælkeækvivalenter, som forlader en bedrift på denne medlemsstats område.

2. Mængder, som en producent afstår til behandling eller forarbejdning i forbindelse med en kontrakt om lønarbejde, betragtes som en leverance.

I forbindelse med leverancer af helt eller delvis skummet mælk skal producenten til myndighedernes tilfredshed bevise, at mælkefedtet er bogført med henblik på at etablere beregningsgrundlaget for den eventuelle tillægsafgift. Kan dette ikke bevises, anses mælken for sødmælk ved beregningen af tillægsafgiften.

3. Ved markedsføringen af andre mejeriprodukter fastlægger medlemsstaterne de mængder mælk, der er anvendt til fremstillingen. I forbindelse hermed anvendes der følgende ækvivalenter:

a) 1 kg fløde = 0,263 kg mælk $\times$ flødens fedtindhold i %, udtrykt i masse

b) 1 kg smør = 22,5 kg mælk

c) for ost og alle andre mejeriprodukter kan medlemsstaterne enten fastsætte ækvivalenterne under hensyntagen til bl.a. de pågældende ostetypers eller andre mejeriprodukters indhold af tørstof og fedt eller fastsætte mængderne af mælkeækvivalenter skønsmæssigt ud fra producentens antal malkekøer og en for besætningen repræsentativ gennemsnitlig mælkeydelse pr. ko.

Kan producenten til myndighedernes tilfredshed bevise, hvilke mængder der er anvendt til fremstilling af de pågældende

produkter, anvender medlemsstaten dette bevis i stedet for ovennævnte ækvivalenter.

4. Som indikativpris for beregning af tillægsafgiften anvendes den pris, der gælder den sidste dag i den pågældende tolv månedersperiode.

Artikel 3

Repræsentativt indhold af fedtstof

1. De kendetegn ved mælken, herunder fedtstoffet, der er omhandlet i artikel 11 i forordning (EØF) nr. 3950/92, er dem, der gælder for den individuelle referencemængde, som er til rådighed pr. 31. marts 2002.

I tilfælde af ændring af den individuelle referencemængde efter den i første afsnit nævnte dato gælder stk. 2-6.

2. Mælkens repræsentative fedtindhold forbliver uændret, hvis der tildeles yderligere referencemængder fra den nationale reserve.

3. Forhøjes eller fastlægges referencemængden for leverancer i medfør af artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3950/92, fastsættes det repræsentative fedtindhold, der er knyttet til den referencemængde, som er omregnet til leverancer, til 3,8 %.

Det repræsentative fedtindhold for referencemængden for leverancer forbliver dog uændret, hvis producenten fremlægger en for myndighederne tilfredsstillende begrundelse herfor.

4. Ved anvendelse af artikel 6 og 7 og artikel 8, litra d) og e), i forordning (EØF) nr. 3950/92 overdrages det repræsentative fedtindhold sammen med den referencemængde, som det er knyttet til.

5. Ved anvendelse af artikel 8, litra b), eller artikel 8a, litra b), i forordning (EØF) nr. 3950/92 skal de tildelte eller overdragne referencemængders samlede repræsentative fedtindhold forblive uændret i forhold til indholdet i de afståede mængder. I forbindelse hermed kan den mælke mængde, der skal omfordes eller overdrages, genberegnes på grundlag af en bestemt fedtprocentsats, eller omvendt kan det repræsentative fedtindhold genberegnes på grundlag af en bestemt disponibel mælke mængde.

6. I de i stk. 3, første afsnit, og i stk. 4 og 5 nævnte tilfælde er det repræsentative fedtindhold, der fremkommer, lig med gennemsnittet af de oprindelige og overdragne eller omregnede repræsentative fedtindhold, vægtet med de oprindelige og overdragne eller omregnede referencemængder.

7. For producenter, der råder over en referencemængde hidrørende fuldstændigt fra den nationale reserve, og som har indledt deres virksomhed efter den 1. april 1992, er mælkens repræsentative fedtindhold det gennemsnitlige fedtindhold i den mælk, der leveres de første 12 måneder af deres virksomhed.

Overstiger det repræsentative fedtindhold det nationale gennemsnitlige fedtindhold i den mælk, der er indsamlet i medlemsstaten i den referenceperiode på 12 måneder, hvor de indledte deres virksomhed, gælder følgende bestemmelser:

- a) de pågældende producenter kan ikke drage fordel af den negative korrektion, der er fastsat i artikel 4, stk. 1, tredje afsnit, i nærværende forordning, medmindre de fremlægger bevis for det modsatte
- b) hvis artikel 6 og 7, artikel 8, litra b), d) og e), og artikel 8a, litra b), i forordning (EØF) nr. 3950/92 anvendes, fastsættes mælkens repræsentative fedtindhold, der er knyttet til den overdragne referencemængde, til samme størrelse som ovennævnte gennemsnitlige nationale fedtindhold.

Artikel 4

Sammenligning af fedtindhold

1. Ved den endelige opgørelse af tillægsafgiften for den enkelte producent, jf. artikel 5, sammenlignes det gennemsnitlige fedtindhold i den mælk og/eller den mælkeækvivalent, producenten har leveret, med det repræsentative indhold, producenten råder over.

Konstateres der en positiv afvigelse, forhøjes den leverede mængde mælk eller mælkeækvivalent med 0,18 % pr. 0,1 g yderligere fedtstof pr. kg mælk.

Konstateres der en negativ afvigelse, nedsættes den leverede mængde mælk eller mælkeækvivalent med 0,18 % pr. 0,1 g mindre fedtstof pr. kg mælk.

Udtrykkes den leverede mælkemængde i liter, multipliceres justeringen på 0,18 % pr. 0,1 g fedtstof med koefficienten 0,971.

2. Hvis indsamlingen i en medlemsstat overstiger indsamlingen korregeret efter stk. 1, skal der erlægges tillægsafgift for forskellen mellem indsamlingen og den referencemængde for leverancer, som medlemsstaten råder over.

Artikel 5

Opgørelser af leverancer

1. Ved udgangen af hver af de perioder, der er nævnt i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 3950/92, udfærdiger opkøberen for hver producent en opgørelse, der mindst angiver mængden og fedtindholdet for den mælk og/eller den mælkeækvivalent, som producenten har leveret til opkøberen i løbet af perioden.

Er der tale om et skudår, nedsættes mængden af mælk eller mælkeækvivalent med en tresindstyvendedel af de mængder, der er leveret i februar og marts.

2. Inden den 15. maj hvert år sender opkøberen medlemsstatens myndigheder en oversigt over opgørelser over producenterne, der mindst omfatter den samlede mængde og det

gennemsnitlige fedtindhold i den mælk og/eller den mælkeækvivalent, der er leveret til opkøberen, samt eventuelt efter medlemsstatens beslutning hver producents referencemængde og repræsentative fedtindhold, mængden korregeret efter artikel 4, stk. 1, summen af de individuelle referencemængder og de korrigerede mængder og det gennemsnitlige repræsentative fedtindhold, som disse producenter råder over.

Opkøberen erklærer eventuelt, at leverancer ikke er modtaget i den pågældende periode.

3. Overholder opkøberen ikke den i stk. 2 omhandlede frist, skal opkøberen, medmindre der foreligger et behørigt konstateret tilfælde af force majeure, betale et beløb lig med tillægsafgiften for en overskridelse af de mængder mælk og mælkeækvivalent, som producenterne har leveret opkøberen, svarende til 0,01 % pr. kalenderdag, forsinkelsen andrager. Kendes disse mængder ikke på grund af manglende erklæring, kan myndighederne anslå dem. Beløbet må ikke være lavere end 100 EUR eller højere end 100 000 EUR.

4. Er erklæringen ikke indgivet inden den 1. juli, iværksættes sanktionerne i artikel 13, stk. 3, ved udløbet af en frist på 30 dage efter, at medlemsstaten har fremsat sit betalingskrav, undtagen i de tilfælde, der er fastsat i samme artikels stk. 4, andet afsnit. Nærværende artikels stk. 3 anvendes fortsat i perioden efter, at medlemsstaten har fremsat sit betalingskrav.

Artikel 6

Erklæringer om direkte salg

1. For direkte salg afgiver producenten ved udgangen af hver af de perioder, der er nævnt i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 3950/92, en sammenfattende erklæring om mængderne af mælk og/eller andre mejeriprodukter, udspecificeret efter produkt, der er solgt direkte til konsum og/eller til grossister, modningslagre eller detailhandlere.

Er der tale om et skudår, nedsættes mængden af mælk eller mælkeækvivalent med en tresindstyvendedel af de mængder, der er solgt direkte i februar og marts, eller med en trehundredogseksogetresindstyvendedel af de mængder, der er solgt direkte i den pågældende tolv månedersperiode.

2. Producenten indgiver sin erklæring til medlemsstatens myndigheder inden den 15. maj hvert år.

Medlemsstaten kan fastsætte, at en producent, der råder over en referencemængde til direkte salg, i givet fald skal erklære, at han ikke har solgt mælk i den pågældende periode.

3. Overholder producenten ikke den i stk. 2 omhandlede frist, skal producenten betale et beløb lig med tillægsafgiften for overskridelse af den referencemængde for direkte salg, som producenten råder over, svarende til 0,01 % pr. kalenderdag, forsinkelsen andrager. Beløbet må ikke være lavere end 100 EUR eller højere end 1 000 EUR.

Har producenten overskredet denne referencemængde, og hvis den nationale referencemængde for direkte salg også er overskredet, skal producenten også betale tillægsafgiften for hele overskridelsen uden at kunne nyde godt af en eventuel fordeling af uudnyttede referencemængder som fastsat i artikel 2, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 3950/92.

Har en producent afgivet en urigtig erklæring, pålægger medlemsstaten betaling af et beløb, der er proportionalt med den pågældende mælkemængde og uregelmæssighedens alvor, dog højst lig med den teoretiske tillægsafgift for mælke-mængden, der følger af den foretagne korrektion.

4. Er erklæringen ikke indgivet inden den 1. juli, anvendes bestemmelserne i artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3950/92 på den pågældende producents referencemængde for direkte salg ved udløbet af en frist på 30 dage efter, at medlemsstaten har fremsat sit betalingskrav. Nærværende artikels stk. 3, første afsnit, anvendes fortsat i perioden efter, at medlemsstaten har fremsat sit betalingskrav.

5. De i stk. 3 og 4 omhandlede sanktioner pålægges ikke, når medlemsstaten konstaterer, at det drejer sig om et tilfælde af force majeure, eller at uregelmæssigheden hverken er begået forsætligt eller ved grov uagtsomhed, eller at den er af ringe betydning for ordningens funktion eller kontrollens effektivitet.

KAPITEL III

BETALING AF TILLÆGSAFGIFTEN

Artikel 7

Meddelelse om tillægsafgiften

Myndighederne underretter opkøberen om eller bekræfter over for denne eller i tilfælde af direkte salg producenten, hvilket tillægsafgiftsbeløb den pågældende skal erlægge, efter at myndighederne eventuelt, afhængigt af medlemsstatens beslutning, har genuddelt en del af eller alle de uudnyttede referencemængder enten direkte til de pågældende producenter eller eventuelt til opkøberne med henblik på fordeling mellem de pågældende producenter.

Artikel 8

Betalingsfrist

1. Inden den 1. september hvert år indbetaler den afgiftspligtige opkøber eller i tilfælde af direkte salg den afgiftspligtige producent det beløb, der skal erlægges, til myndighederne efter regler, som medlemsstaten fastsætter.

2. Overholdes denne betalingsfrist ikke, påløber der for de skyldige beløb en årlig rente til de kvartalsreferencerentesatser, der gælder den 1. september hvert år, og som fastsættes for

hver medlemsstat hvert år efter bilag II, forhøjet med et procentpoint.

De i første afsnit omhandlede renter krediteres Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL), Garanti-sektionen.

3. Medlemsstaterne træffer supplerende foranstaltninger for at sikre, at tillægsafgiften betales til Fællesskabet inden for den fastsatte frist efter artikel 7, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 296/96 ⁽¹⁾.

4. Fremgår det af det i artikel 3, stk. 5, i Kommissionens forordning (EF) nr. 296/96 omhandlede dokument, som medlemsstaterne sender til Kommissionen hver måned, at fristen ikke er overholdt, nedsætter Kommissionen forskuddene på konteringen af landbrugsudgifterne i forhold til det beløb, der skal betales, eller skønnet over dette beløb.

Artikel 9

Kriterier for fordeling af den overskydende tillægsafgift

1. Medlemsstaterne fastlægger eventuelt de prioriterede kategorier producenter, der er nævnt i artikel 2, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3950/92, på grundlag af et eller flere af følgende objektive kriterier efter nedenstående prioritetsorden:

- a) formel vedkendelse fra myndighederne i medlemsstaten af, at tillægsafgiften helt eller delvis er opkrævet uberettiget
- b) bedriftens geografiske beliggenhed og først og fremmest bjergområder, jf. artikel 18 i Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 ⁽²⁾
- c) den maksimale belægningsgrad for bedrifter med ekstensiv animalsk produktion
- d) størrelsen af overskridelsen af den individuelle referencemængde
- e) størrelsen af den referencemængde, som producenten råder over.

2. Er der for en given periode fortsat finansielle midler til rådighed efter anvendelsen af kriterierne i stk. 1, fastsætter medlemsstaten efter høring af Kommissionen andre objektive kriterier.

KAPITEL IV

NATIONAL RESERVE

Artikel 10

Overførsel til den nationale reserve

Referencemængder, der ikke er eller ikke længere er individuelt tildelt, overføres til den nationale reserve, der er nævnt i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 3950/92. Referencemængderne for henholdsvis leverancer og direkte salg bogføres særskilt.

⁽¹⁾ EFT L 39 af 17.2.1996, s. 5.

⁽²⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 80.

KAPITEL V

KONTROLFORANSTALTNINGER

Artikel 11

Kontrol foretaget af medlemsstaterne

1. Medlemsstaterne træffer alle fornødne foranstaltninger for at sikre, at tillægsafgiften opkræves korrekt for de afsatte mængder mælk og mælkeækvivalent, der overstiger den ene eller den anden af de mængder, der er nævnt i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 3950/92, og i tilfælde af leverancer væltes over på de pågældende producenter.
2. Medlemsstaterne træffer yderligere foranstaltninger for at:
 - a) kontrollere fuldstændigt eller delvist ophør med mælkeproduktionen og/eller frigivelse af referencemængden efter artikel 8, litra a), i forordning (EØF) nr. 3950/92, når de pågældende bestemmelser anvendes
 - b) underrette de berørte om de strafferetlige eller administrative sanktioner, de udsætter sig for, hvis bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3950/92 og i nærværende forordning ikke overholdes.
3. Medlemsstaten kontrollerer konkret, om bogføringen af de afsatte mængder mælk og mælkeækvivalent er nøjagtig, og den foretager i dette nøjemed kontrol med mælketransporterne under indsamlingen på bedrifterne og navnlig kontrol på stedet:
 - a) hos opkøberne: af de i artikel 5, stk. 2, nævnte opgørelser eller erklæringer, lagerregnskabs sandsynlighed og de i artikel 14, stk. 2 og 3, nævnte leverancer, for så vidt angår forretningspapirer og andre bevisdokumenter, der dokumenterer anvendelsen af de indsamlede mængder mælk og mælkeækvivalent
 - b) hos producenter, der foretager direkte salg: af sandsynligheden af den i artikel 6, stk. 1, nævnte erklæring, og af det i artikel 14, stk. 5, nævnte lagerregnskab.

Artikel 12

Kontrollernes antal og frister

1. Medlemsstaterne tilrettelægger de i artikel 11, stk. 3, fastsatte kontroller på grundlag af en risikoenalyse, hvor der bl.a. tages hensyn til erklæringer om ingen aktivitet og manglende fremsendelse af de i artikel 5, stk. 2, og artikel 6, stk. 2, omhandlede opgørelser.
2. For hver af de perioder, som omhandles i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 3950/92, skal kontrollerne være afsluttet senest 21 måneder efter udgangen af den pågældende periode. Denne kontrol må:
 - a) med hensyn til artikel 11, stk. 3, litra a), ikke være mindre end 40 % af den mælkemængde, der er indberettet for den pågældende periode

- b) med hensyn til artikel 11, stk. 3, litra b), ikke være mindre end 5 % af antallet af berørte producenter.

En kontrol anses for afsluttet, når den pågældende kontrolrapport foreligger.

I en periode på fem år skal hver opkøber have undergået mindst en kontrol.

Artikel 13

Godkendelse af opkøber

1. For at en opkøber kan operere på en medlemsstats område, skal opkøberen være godkendt af denne medlemsstat.
2. Uden at dette indskrænker anvendelsen af strengere bestemmelser fastsat af den pågældende medlemsstat, godkendes en opkøber kun, hvis opkøberen:
 - a) godtgør at være handlende ifølge de nationale bestemmelser
 - b) i medlemsstaten råder over lokaler, hvor myndighederne har adgang til lagerregnskab, registre og andre papirer som nævnt i artikel 14, stk. 2
 - c) forpligter sig til løbende ajourføring af lagerregnskab, registre og andre papirer som nævnt i artikel 14, stk. 2
 - d) forpligter sig til mindst en gang årligt at indgive de opgørelser eller den erklæring, der er nævnt i artikel 5, stk. 2, til medlemsstatens myndigheder.
3. Uden at dette berører de sanktioner, som den pågældende medlemsstat har fastsat eller skal fastsætte, trækkes godkendelsen tilbage, hvis betingelserne i stk. 2, litra a) og b), ikke længere er opfyldt. Konstateres det, at opkøberen har fremlagt en unøjagtig opgørelse eller erklæring eller ikke har opfyldt den i stk. 2, litra c) omhandlede forpligtelse eller gentagne gange en anden forpligtelse i forordning (EØF) nr. 3950/92, i nærværende forordning eller i de nationale regler, trækker medlemsstaten enten godkendelsen tilbage eller pålægger betaling af et beløb, der er proportionalt med den pågældende mælke-mængde og uregelmæssighedens alvor.

4. Efter anmodning fra opkøberen kan godkendelsen genetableres efter en periode på mindst seks måneder, hvis en ny grundig kontrol giver tilfredsstillende resultater.

De i stk. 3 omhandlede sanktioner pålægges ikke, når medlemsstaten konstaterer, at det drejer sig om et tilfælde af force majeure, eller at uregelmæssigheden hverken er begået forsætligt eller ved grov uagtsomhed, eller at den er af ringe betydning for ordningens funktion eller kontrollens effektivitet.

Artikel 14

Opkøberens og producentens forpligtelser

1. Producenten skal sikre sig, at den opkøber, han leverer til, er godkendt. Medlemsstaterne kan fastsætte sanktioner for det tilfælde, at der leveres til en ikke-godkendt opkøber.

2. Opkøberen opbevarer følgende materiale, så det kan stilles til rådighed for medlemsstatens myndigheder, i mindst tre år fra udgangen af det år, hvor disse dokumenter udarbejdes: dels et lagerregnskab pr. tolv månedersperiode med oplysning om hver producents navn og adresse, de i artikel 5, stk. 2, fastsatte oplysninger pr. måned eller pr. fire ugersperiode for de leverede mængder og pr. år for de øvrige oplysninger, og dels forretningspapirer, korrespondance og andre supplerende oplysninger, jf. Rådets forordning (EØF) nr. 4045/89⁽¹⁾, som gør det muligt at kontrollere lagerregnskabet.

3. Opkøberen er ansvarlig for, at de samlede mængder mælk og/eller andre mejeriprodukter, opkøberen har fået leveret, bogføres ifølge tillægsafgiftsordningen; opkøberen opbevarer derfor følgende dokumenter, så de kan stilles til rådighed for medlemsstatens myndigheder, i mindst tre år fra udgangen af det år, hvor disse dokumenter udarbejdes: fortegnelsen over opkøberne og de virksomheder, der behandler eller forarbejder mælk eller andre mejeriprodukter, og som har leveret opkøberen mælk eller andre mejeriprodukter, og oplysninger om den mængde, som hver leverandør har leveret hver måned.

4. Ved indsamling på bedrifterne skal mælken og/eller de andre mejeriprodukter ledsages af et dokument, som viser den enkelte leverance. Opkøberen opbevarer desuden oplysninger, som gør det muligt at spore den enkelte leverance, i mindst tre år regnet fra udgangen af det år, hvor disse oplysninger blev registreret.

5. Producenter, der foretager direkte salg, opbevarer følgende materiale, så det kan stilles til rådighed for medlemsstatens myndigheder, i mindst tre år regnet fra udgangen af det år, hvor disse dokumenter udarbejdes: dels et lagerregnskab pr. tolv månedersperiode med angivelse af de mængder, pr. måned og pr. produkt, af mælk og/eller mejeriprodukter, der er solgt direkte til konsum og/eller til grossister, modningslagre eller detailhandlere, dels registret over de dyr, der anvendes til mælkeproduktion på bedriften, jf. artikel 7 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1760/2000⁽²⁾ samt bilag, der gør det muligt at kontrollere lagerregnskabet.

c) inden den 1. marts hvert år, hvilke mængder der er overdraget efter artikel 4, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 3950/92

d) de resultater og oplysninger, der er nødvendige for evaluering af de foranstaltninger, der er iværksat i henhold til artikel 8, litra a) og b), i forordning (EØF) nr. 3950/92

e) inden den 1. september hvert år spørgeskemaet i bilag I i behørigt udfyldt stand

f) den eller de metoder, der i forbindelse med nærværende forordning er anvendt til at måle massen eller eventuelt til at omregne rumfangene til masse, begrundelsen for de valgte koefficienter og de præcise omstændigheder i forbindelse med deres anvendelse samt eventuelle senere ændringer af dem.

2. Overholdes bestemmelserne vedrørende det i stk. 1, litra e), omhandlede spørgeskema ikke, tilbageholder Kommissionen skønsmæssigt i medfør af artikel 14 i Rådets forordning (EF) nr. 2040/2000⁽³⁾ et beløb i forskuddene på konteringen af de pågældende medlemsstaters landbrugsudgifter. Dette beløb er lig med en procentdel af den tillægsafgift, der skal erlægges for en teoretisk overskridelse af den pågældende samlede referencemængde og beregnes således:

a) fremlægges spørgeskemaet ikke senest den 1. september eller mangler der oplysninger, der er væsentlige for beregningen af tillægsafgiften, er procentsatsen 0,01 % pr. uge, forsinkelsen andrager

b) konstateres det, at summen af de mængder, der er leveret eller solgt direkte, og som er meddelt ved de i stk. 3 fastsatte ajourføringer, afviger mere end 10 % fra de oprindelige oplysninger i spørgeskemaet, er procentsatsen 0,1 %.

3. I tilfælde af ændring af oplysningerne i det i stk. 1, litra e), omhandlede spørgeskema bl.a. efter den i artikel 11 fastsatte kontrol, tilsendes Kommissionen et ajourført spørgeskema inden begyndelsen af december, marts, juni og september hvert år.

KAPITEL VI

MEDDELELSER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 15

Meddelelser

1. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen:

a) de foranstaltninger, de har truffet for at sikre anvendelsen af forordning (EØF) nr. 3950/92 og nærværende forordning, samt eventuelle ændringer af disse foranstaltninger senest en måned efter deres vedtagelse

b) deres behørigt begrundede beslutning, hvis de gør brug af artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3950/92

Artikel 16

Ophævelse

1. Forordning (EØF) nr. 536/93 og beslutning 93/673/EF ophæves.

2. Henvisningerne til forordning (EØF) nr. 536/93 anses for henvisninger til nærværende forordning og læses efter sammenligningstabellen i bilag III.

Artikel 17

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft den 31. marts 2002.

⁽¹⁾ EFT L 388 af 30.12.1989, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 204 af 11.8.2000, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 244 af 29.9.2000, s. 27.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. juli 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG I

Årligt spørgeskema om tillægsafgiften for mælk (forordning (EØF) nr. 3950/92)

ANVENDELSESPERIODE:

MEDLEMSSTAT:

1. **Leverancer**

1.1. Antal godkendte opkøbere:

heraf opkøbersammenslutninger:

1.2. Summen af tildelte individuelle referencemængder for leverancer inden medregningen af mængderne i punkt 1.4 (kg):

1.3. Antal producenter, der har foretaget leverancer:

heraf producenter, der også råder over en referencemængde for direkte salg:

1.4. Antal midlertidige omregninger af referencemængder, der er anmodet om efter artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3950/92:

— leverancer til direkte salg og de pågældende mængder (kg):

— direkte salg til leverancer og de pågældende mængder (kg):

1.5. Gennemsnitligt repræsentativt fedtindhold (g/kg):

1.6. De leverede mængder mælk og mælkeækvivalent (kg):

heraf mejeriprodukter i mælkeækvivalent (kg):

1.7. Leverancernes faktiske gennemsnitlige fedtindhold (g/kg):

1.8. Justering af leverancerne til det repræsentative fedtindhold (kg):

1.9. Antal tilfælde af midlertidig afståelse af referencemængder registreret pr. 31. marts og berørte mængder (kg):

1.10. Udnyttede referencemængder inden eventuel genuddeling (kg):

1.11. Antal producenter, der har nydt godt af artikel 2, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3950/92:

— genudelte beløb (national valuta):

— beløb, der er anvendt til finansiering af foranstaltninger som nævnt i artikel 8, litra a), i forordning (EØF) nr. 3950/92 (national valuta):

2. **Direkte salg**

2.1. Summen af tildelte individuelle referencemængder for direkte salg inden medregningen af mængderne i punkt 1.4 (kg):

2.2. Antal producenter:

2.3. Mængder mælk og mælkeækvivalent, der er solgt direkte (kg):

heraf mejeriprodukter i mælkeækvivalent (kg):

heraf: — fløde og smør:

— ost:

— yoghurt:

— andet:

2.4. Udnyttede referencemængder inden eventuel genuddeling (kg):

2.5. Antal producenter, der har nydt godt af artikel 2, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3950/92:

— genudelte beløb (national valuta):

— beløb, der er anvendt til finansiering af foranstaltninger som nævnt i artikel 8, litra a), i forordning (EØF) nr. 3950/92 (national valuta):

*BILAG II***Referencerentesatser som omhandlet i artikel 8, stk. 2**

- 1) For medlemsstaterne i Eurozonen:
Euro interbank borrowing offered rate (Euribor)
 - 2) For Danmark:
Copenhagen interbank borrowing offered rate (Cibor)
 - 3) For Sverige:
Stockholm interbank borrowing offered rate (Stibor)
 - 4) For Det Forenede Kongerige:
London interbank borrowing offered rate (Libor).
-

BILAG III

Sammenligningstabel

Nærværende forordning	Forordning (EØF) nr. 536/93
Artikel 1: Formål og anvendelsesområde	—
Artikel 2: Definitioner og ækvivalenter	Artikel 1
Artikel 3: Repræsentativt indhold af fedtstof	Artikel 2, stk. 1
Artikel 4: Sammenligning af fedtindhold	Artikel 2, stk. 2
Artikel 5: Opgørelser af leverancer	Artikel 3, stk. 1 og 2
Artikel 6: Erklæringer om direkte salg	Artikel 4, stk. 1 og 2
Artikel 7: Meddelelse om tillægsafgiften	Artikel 3, stk. 3, og artikel 4, stk. 3
Artikel 8: Betalingsfrist	Artikel 3, stk. 4, artikel 4, stk. 4 og artikel 5, stk. 2
Artikel 9: Kriterier for fordeling af den overskydende tillægsafgift	Artikel 5, stk. 1
Artikel 10: Overførsel til den nationale reserve	Artikel 6
Artikel 11: Kontrol foretaget af medlemsstaterne	Artikel 7, stk. 1, 2 og 3
Artikel 12: Kontrollernes antal og frister	Artikel 7, stk. 3
Artikel 13: Godkendelse af opkøber	Artikel 7, stk. 1, litra a)
Artikel 14: Forpligtelser for opkøbere og producenter, der sælger direkte	Artikel 7, stk. 1, litra b), c), d), e) og f)
Artikel 15: Meddelelser	Artikel 8
Artikel 16: Ophævelse	Artikel 9
Artikel 17: Ikrafttræden	—
Bilag I: Årligt spørgeskema om tillægsafgiften for mælk	Bilag
Bilag II: Referencerentesatser	—
Bilag III: Sammenligningstabel	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1393/2001**af 9. juli 2001****om fravigelse for visse franske regioner af forordning (EF) nr. 2316/1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1251/1999 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1251/1999 af 17. maj 1999 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1038/2001 ⁽²⁾, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2316/1999 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1157/2001 ⁽⁴⁾, blev der fastsat gennemførelsesbestemmelser til forordning (EF) nr. 1251/1999, for så vidt angår arealstøtte og jordudtagning.
- (2) I artikel 19, stk. 2 og 3, i forordning (EF) nr. 2316/1999 er det fastsat, at udtagne arealer skal forblive ude af produktion i en periode, der begynder senest den 15. januar og slutter tidligst den 31. august, og at arealerne ikke må anvendes til nogen anden form for landbrugsproduktion eller gøres til genstand for indtægtsgivende udnyttelse. Oversvømmelserne i visse franske regioner i april og maj 2001 har påvirket foderforsyningen og påført producenterne store indkomsttab, fordi de er nødsaget til at sælge deres besætninger, hvis den sædvanlige fodermængde ikke kan tilvejebringes. I tilfælde, som er behørigt begrundede efter objektive kriterier, og såfremt mindst 27 % af bedriftens foderarealer er blevet oversvømmet, bør det derfor som en midlertidig løsning tillades, at de i forbindelse med

markafgrøder udtagne arealer anvendes, idet det dog sikres, at arealerne ikke udnyttes til indtægtsgivende formål.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Uanset artikel 19, stk. 2 og 3, i forordning (EF) nr. 2316/1999 kan udtagne arealer i produktionsåret 2001/02 udnyttes til foderproduktion i de i bilaget nævnte regioner i tilfælde, der er behørigt begrundede efter objektive kriterier, og såfremt mindst 27 % af bedriftens foderarealer har været oversvømmet.

2. Frankrig træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at udtagne arealer ikke udnyttes til indtægtsgivende formål, herunder at produkter, der er høstet på de pågældende arealer, ikke modtager støtte efter den støtteordning for tørret foder, som er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 603/95 ⁽⁵⁾.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 15. juni 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. juli 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 145 af 31.5.2001, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 280 af 30.10.1999, s. 43.

⁽⁴⁾ EFT L 157 af 14.6.2001, s. 8.

⁽⁵⁾ EFT L 63 af 21.3.1995, s. 1.

BILAG

FRANKRIG

Departementerne:

Loire-Atlantique

Calvados

Maine-et-Loire

Haute-Saône

Indre

Mayenne

Indre-et-Loire

Côte-d'Or

Aisne

Somme

Pas-de-Calais

Loir-et-Cher

Morbihan

Nord

Cher

Charente-Maritime

Sarthe

Vendée

Eure

Nièvre

Val-d'Oise

Yonne

Seine-Maritime

Rhône

Yvelines

Saône-et-Loire

Oise

Ille-et-Vilaine

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1394/2001**af 9. juli 2001****om nærmere bestemmelser om forvaltningen af de kvantitative kontingenter, der gælder i 2002 for visse varer med oprindelse i Folkerepublikken Kina**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 520/94 af 7. marts 1994 om fastlæggelse af en fællesskabsprocedure for forvaltning af kvantitative kontingenter ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 138/96 ⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 3 og 4, artikel 6, stk. 3, og artikel 13, 23 og 24, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved forordning (EF) nr. 519/94 af 7. marts 1994 om den fælles ordning for indførsel fra visse tredjelande og ophævelse af forordning (EØF) nr. 1765/82, (EØF) nr. 1766/82 og (EØF) nr. 3420/83 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1138/98 ⁽⁴⁾, indførte Rådet visse årlige kvantitative kontingenter over for visse varer med oprindelse i Folkerepublikken Kina, som er anført i bilag II til nævnte forordning. Bestemmelserne i forordning (EF) nr. 520/94 finder anvendelse på disse kontingenter.
- (2) Kommissionen udstedte derefter forordning (EF) nr. 738/94 ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 983/96 ⁽⁶⁾ om generelle gennemførelsesbestemmelser til forordning (EF) nr. 520/94. Disse bestemmelser er gældende for forvaltningen af ovennævnte kontingenter, medmindre andet er fastsat i nærværende forordning.
- (3) Som følge af de særlige forhold, der gør sig gældende inden for den kinesiske økonomi, og på grund af de sæsonbetingede tilførsler af visse varer og den lange transporttid træffes beslutningerne om handelstransaktioner vedrørende kontingentbelagte varer generelt inden kontingentårets begyndelse. Det bør sikres, at vanskeligheder af administrativ art ikke vanskeliggør den planlagte indførsel for importørerne. Det vil således være formålstjenligt at fastlægge nærmere bestemmelser for forvaltningen og tildelingen af 2002-kontingenterne inden kontingentperiodens begyndelse af hensyn til handelsstrømmens kontinuitet.
- (4) En gennemgang af de forskellige forvaltningsmetoder, der er omhandlet i forordning (EF) nr. 520/94, viser, at det vil være hensigtsmæssigt at vælge den metode, hvori hensynet til de traditionelle handelsstrømme lægges til grund. Efter denne metode opdeles kontingenterne i to dele, én til de traditionelle importører og én til de øvrige ansøgere.

(5) Erfaringen viser, at denne metode er den mest hensigtsmæssige til at sikre handelstransaktionernes kontinuitet for de berørte fællesskabsvirksomheder og undgå forstyrrelser i samhandelen.

(6) Den referenceperiode, der blev benyttet til tildelingen af den del af kontingentet, der er forbeholdt de traditionelle importører i den tidligere forordning om forvaltning af de pågældende kontingenter, kan ikke aktualiseres. År 2000 var kendetegnet ved visse fordrejninger, navnlig i form af en mere end dobbelt stigning i ansøgningerne fra en bestemt medlemsstat, hvilket resulterede i en væsentlig indskrænkning af de individuelle kontingenttildelinger til alle ikke-traditionelle importører i alle medlemsstaterne. 1998 og 1999 er således de seneste år, der er repræsentative for den normale udvikling i handelsstrømmene for den pågældende vare. De traditionelle importører bør derfor bevise, at de i løbet af 1998 eller 1999 har indført de varer med oprindelse i Kina, som er omfattet af de pågældende kontingenter.

(7) Med hensyn til tildelingen af den del af kontingentet, der skal gå til de øvrige importører, har erfaringen vist, at det ikke altid er mest hensigtsmæssigt at anvende den metode, der er fastlagt i artikel 10 i forordning (EF) nr. 520/94, dvs. en metode, hvori den tidsmæssige rækkefølge, som ansøgningerne indløber i, lægges til grund. Der må således opstilles en alternativ metode, jf. artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 520/94. Det vil være formålstjenligt at fastsætte, at mængderne skal fordeles forholdsmæssigt på grundlag af en fælles samtidig vurdering af de indsendte importtilladelsesansøgninger, jf. artikel 13 i forordning (EF) nr. 520/94.

(8) Det er blevet konstateret, at den usædvanlige stigning i ansøgningerne til den del af kontingentet, der var afsat til ikke-traditionelle importører, skyldtes talrige importtilladelsesansøgninger fra virksomheder, som faktisk ikke opererer som særskilte importører, men som var blevet oprettet som særskilte juridiske enheder alene med det formål at kunne indgive yderligere ansøgninger. Forordning (EF) nr. 520/94 særlig 5. betragtning og artikel 5, kræver, at Kommissionen skal sikre redelig adgang til kontingenterne, og at der udstedes importtilladelser for mængder af en vis økonomisk værdi. For at kunne fordele det ikke-traditionelle kontingent efter disse principper bør de nærmere bestemmelser for forvaltningen ændres. Kommissionen finder det nødvendigt, at erhvervsdrivende, der indgiver ansøgning som ikke-traditionelle importører, og som er omfattet af definitionen af forbundne personer, jf. artikel 143 i Kommissionens

⁽¹⁾ EFT L 66 af 10.3.1994, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 21 af 27.1.1996, s. 6.

⁽³⁾ EFT L 67 af 10.3.1994, s. 89.

⁽⁴⁾ EFT L 159 af 3.6.1998, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT L 87 af 31.3.1994, s. 47.

⁽⁶⁾ EFT L 131 af 1.6.1996, s. 47.

forordning (EØF) nr. 2454/93 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 993/2001 ⁽²⁾, kun må indgive en enkelt importtilladelsesansøgning for hver kontingentpost, der er forbeholdt ikke-traditionelle importører. For at udelukke ansøgninger i spekulationsøjemed vil det således være påkrævet på forhånd at fastlægge grænser for, hvor store mængder de ikke-traditionelle importører kan ansøge om.

- (9) For at klarlægge, hvem der kan deltage i tildelingen af kontingenterne, bør det fastsættes, i hvilken periode de traditionelle importører og de øvrige importører kan indgive ansøgning om importtilladelser.
- (10) Medlemsstaterne informerer Kommissionen om de modtagne importtilladelsesansøgninger, jf. artikel 8 i forordning (EF) nr. 520/94. Oplysningerne om de traditionelle importørers tidligere import anføres i den enhed, der anvendes i det pågældende kontingent.
- (11) De særlige forhold, der gælder i samhandelen med kontingentbelagte varer, samt de lange transporttider gør det hensigtsmæssigt at fastsætte, at importtilladelsen udløber den 31. december 2002.
- (12) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg for forvaltning af kontingenter, der er nedsat ved artikel 22 i forordning (EF) nr. 520/94 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ved denne forordning fastsættes særlige bestemmelser om forvaltningen af de kvantitative kontingenter, der er omhandlet i bilag II til forordning (EF) nr. 519/94, for 2002.

Forordning (EF) nr. 738/94 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EF) nr. 520/94 finder anvendelse med forbehold af de særlige bestemmelser i denne forordning.

Artikel 2

1. De i artikel 1 omhandlede kvantitative kontingenter tildeles efter den metode baseret på hensynet til de traditionelle handelsstrømme, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra a), i forordning (EF) nr. 520/94.

2. Den del af hvert kvantitativt kontingent, der er forbeholdt henholdsvis de traditionelle importører og de øvrige importører, er anført i bilag I til denne forordning.

3. a) Tildelingen af den del, der er forbeholdt de ikke-traditionelle importører, sker ved en forholdsmæssig fordeling på grundlag af de mængder, hvorom der er ansøgt, dog således at den enkelte ansøger højst kan få tildelt den mængde, der er anført i bilag II.

b) Erhvervsdrivende, der anses for at være forbundne personer som defineret i artikel 143 i forordning (EF) nr. 2454/93 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 ⁽³⁾ om indførelse af en EF-toldkodeks, må kun indgive en enkelt ansøgning for den del af kontingentet, der er forbeholdt ikke-traditionelle importører, hvad angår de varer, der er beskrevet i ansøgningen. Foruden den erklæring, der kræves i henhold til artikel 3, stk. 2, litra g), i forordning (EF) nr. 738/94, skal det fremgå af importtilladelsesansøgningen for det ikke-traditionelle kontingent, at ansøgeren ikke er forbundet med nogen anden erhvervsdrivende, der indgiver ansøgning vedrørende den pågældende ikke-traditionelle kontingentpost.

Artikel 3

Ansøgninger om importtilladelse kan indgives fra dagen efter den dato, hvor denne forordning offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, indtil den 7. september 2001, kl. 15.00 (belgisk tid) ved indsendelse til de kompetente myndigheder, der er omhandlet i bilag III til denne forordning.

Artikel 4

1. For så vidt angår deltagelse i fordelingen af den del af de enkelte kontingenter, der er forbeholdt de traditionelle importører, betragtes en erhvervsdrivende som en traditionel importør, hvis han kan dokumentere, at han har indført varer i løbet af kalenderåret 1998 eller 1999.

2. Den dokumentation, der omhandles i artikel 7 i forordning (EF) nr. 520/94, skal vedrøre varer, som er overgået til fri omsætning i løbet af kalenderåret 1998 eller 1999, alt efter hvad importøren angiver, som har oprindelse i Folkerepublikken Kina, og som har været omfattet af kvantitative kontingenter, hvorom der er indsendt ansøgning.

3. Som alternativ til den i artikel 7, første led, i forordning (EF) nr. 520/94 omhandlede dokumentation kan ansøgeren vedlægge sin ansøgning dokumentationsmateriale fra de nationale myndigheder, hvori disse på grundlag af deres toldoplysninger bekræfter, at de pågældende varer er blevet indført i løbet af kalenderåret 1998 eller 1999 af ansøgeren selv eller eventuelt af en importør, hvis virksomhed ansøgeren har overtaget.

⁽¹⁾ EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 141 af 28.5.2001, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 302 af 19.10.1992, s. 1.

Artikel 5

Medlemsstaterne tilsender Kommissionen oplysning om, hvor mange ansøgninger der er modtaget, hvor store mængder importtilladelserne i alt omfatter, og — for så vidt angår ansøgninger, der indsendes af de traditionelle importører — hvor store mængder de har importeret de enkelte år i løbet af den periode, der er omhandlet i artikel 4, stk. 1, i denne forordning, således at Kommissionen har informationen i hænde senest den 21. september 2001, kl. 10.00 (belgisk tid).

Artikel 6

Kommissionen fastlægger senest den 12. oktober 2001, hvilke kvantitative kriterier der skal gælde for de kompetente natio-

nale myndigheders behandling af ansøgninger fra importørerne.

Artikel 7

Importtilladelserne er gyldige et år fra den 1. januar 2002.

Artikel 8

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. juli 2001.

På Kommissionens vegne

Pascal LAMY

Medlem af Kommissionen

BILAG I

FORDELING AF KONTINGENTER

Varebeskrivelse	HS/KN-kode	Andel forbeholdt traditionelle importører (70 %)	Andel forbeholdt andre importører (30 %)
Fodtøj henhørende under HS/KN-kode	ex 6402 99 ⁽¹⁾	27 406 037 par	11 745 444 par
	6403 51 6403 59	1 956 500 par	838 500 par
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	8 484 000 par	3 636 000 par
	ex 6404 11 ⁽²⁾	12 760 146 par	5 468 634 par
	6404 19 10	22 328 402 par	9 569 314 par
Bordservice og køkkenartikler af porcelæn henhørende under HS/KN-kode	6911 10	33 663 tons	14 427 tons
Bordservice, køkkenartikler og andre husholdningsartikler samt toiletartikler, af keramisk materiale undtagen porcelæn henhørende under HS/KN-kode	6912 00	25 468 tons	10 915 tons

⁽¹⁾ Undtagen fodtøj, hvortil der kræves en særlig teknologi, fodtøj til sportsbrug, for hvilket cif-prisen pr. par er lig med eller højere end 9 EUR, med en støbt (dog ikke sprøjtestøbt) sål i et eller flere lag, fremstillet af syntetiske materialer, der er specielt beregnede til at afbøde stød fra vertikale eller laterale bevægelser, og med tekniske kendetegn som f.eks. hermetiske puder indeholdende luft eller væske, mekaniske stødabsorberende eller -neutraliserende dele eller materialer som polymerer med lav massefylde.

⁽²⁾ Undtagen:

- fodtøj, som er fremstillet til sportsbrug, og som er forsynet med eller kan forsynes med pigge, knopper og lignende, med ikke-sprøjtestøbt sål
- fodtøj, hvortil der kræves en særlig teknologi, fodtøj til sportsbrug, for hvilket cif-prisen pr. par er lig med eller højere end 9 EUR, til sportsbrug, med en støbt (dog ikke sprøjtestøbt) sål i et eller flere lag, fremstillet af syntetiske materialer der er specielt beregnede til at afbøde stød fra vertikale eller laterale bevægelser, og med tekniske kendetegn som f.eks. hermetiske puder indeholdende luft eller væske, mekaniske stødabsorberende eller -neutraliserende dele eller materialer som polymerer med lav massefylde.

BILAG II

DEN MAKSIMUMSMÆNGDE, DEN ENKELTE IKKE-TRADITIONELLE IMPORTØR KAN ANSØGE OM

Varebeskrivelse	HS/KN-kode	Forudfastsat maksimumsmængde
Fodtøj henhørende under HS/KN-kode	ex 6402 99 ⁽¹⁾	5 000 par
	6403 51 6403 59	5 000 par
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	5 000 par
	ex 6404 11 ⁽²⁾	5 000 par
	6404 19 10	5 000 par
Bordservice og køkkenartikler af porcelæn henhørende under HS/KN-kode	6911 10	5 tons
Bordservice, køkkenartikler og andre husholdningsartikler samt toiletartikler af keramisk materiale undtagen porcelæn henhørende under HS/KN-kode	6912 00	5 tons

⁽¹⁾ Undtagen fodtøj, hvortil der kræves en særlig teknologi, fodtøj til sportsbrug, for hvilket cif-prisen pr. par er lig med eller højere end 9 EUR, med en støbt (dog ikke sprøjtestøbt) sål i ét eller flere lag, fremstillet af syntetiske materialer, der er specielt beregnede til at afbøde stød fra vertikale eller laterale bevægelser, og med tekniske kendetegn som f.eks. hermetiske puder indeholdende luft eller væske, mekaniske stødabsorberende eller -neutraliserende dele eller materialer som polymerer med lav massefylde.

⁽²⁾ Undtagen:

- a) fodtøj, som er fremstillet til sportsbrug, og som er forsynet med eller kan forsynes med pigge, knopper og lignende, med ikke-sprøjtestøbt sål
- b) fodtøj, hvortil der kræves en særlig teknologi, fodtøj til sportsbrug, for hvilket cif-prisen pr. par er lig med eller højere end 9 EUR, med en støbt (dog ikke sprøjtestøbt) sål i ét eller flere lag, fremstillet af syntetiske materialer, der er specielt beregnede til at afbøde stød fra vertikale eller laterale bevægelser, og med tekniske kendetegn som f.eks. hermetiske puder indeholdende luft eller væske, mekaniske stødabsorberende eller -neutraliserende dele eller materialer som polymerer med lav massefylde.

BILAG III

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

1. BELGIQUE/BELGIË
Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
4^e division: mise en œuvre des politiques commerciales
Service des licences
Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
4^e afdeling: Toepassing van de Handelspolitiek
Dienst Vergunningen
rue Général-Leman 60/Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél./Tel. (32-2) 206 58 16
Télécopieur/Fax (32-2) 230 83 22/231 14 84
2. DANMARK
Erhvervsfremme Styrelsen
Vejlsovej 29
DK-8600 Silkeborg
Tlf. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 64 01
3. DEUTSCHLAND
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel. (49) 619 64 08-0
Fax (49) 619 69 42 26/(49) 61 96 908-800
4. GREECE/ΕΛΛΑΔΑ
Ministry of National Economy
General Secretariat of International Economic Relations
Directorate for Foreign Trade Issues
1, Kornarou Street
GR-Athens 10563
Tel.: (30-1) 328 60 31/328 60 32
Fax: (30-1) 328 60 94/328 60 59
5. ESPAÑA
Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel.: (34) 913 49 38 94/913 49 37 78
Fax: (34) 913 49 38 32/913 49 37 40
6. FRANCE
Service des titres du commerce extérieur
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Tél. (33-1) 55 07 46 69/95
Fax (33-1) 55 07 46 59
7. IRELAND
Department of Enterprise, Trade and Employment
Licensing Unit, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 631 25 41
Fax (353-1) 631 25 62
8. ITALIA
Ministero del Commercio con l'estero
DG per la Politica commerciale e la gestione del regime degli scambi — Divisione VII
- Viale America, 341
I-00144 Roma
Tel. (39) 06 599 31/59 93 24 19/59 93 24 00
Fax (39) 06 592 55 56
9. LUXEMBOURG
Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél. (352) 22 61 62
Télécopieur (352) 46 61 38
10. NEDERLAND
Belastingdienst/Douane
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland
Tel. (31-50) 523 91 11
Fax (31-50) 526 06 98/523 92 37
11. ÖSTERREICH
Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Landstrasser Hauptstraße 55/57
A-1031 Wien
Tel. (43) 171 10 00 83 45
Fax (43) 171 10 00 83 86
12. PORTUGAL
Ministério da Economia
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais
Avenida da República, 79
P-1069-059 Lisboa
Tel.: (351) 217 91 18 00/19 43
Fax: (351) 217 93 22 10./217 96 37 23
Telex: 13 418
13. SUOMI/FINLAND
Tullihallitus/Tullstyrelsen
Erottajankatu 2/Skillnadsgatan 2
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
P./tfn (358-9) 6141
F./fax (358-9) 614 28 52
14. SVERIGE
Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Tfn (46-8) 690 48 00
Fax (46-8) 30 67 59
15. UNITED KINGDOM
Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
TS23 2NF
United Kingdom
Tel. (44-1642) 36 43 33/36 43 34
Fax (44-1642) 53 35 57

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1395/2001**af 9. juli 2001****om udstedelse af importlicenser for fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 936/97 af 27. maj 1997 om åbning og forvaltning af toldkontingenter for oksekød af høj kvalitet, fersk, kølet eller frosset, og for frosset bøffelkød ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 134/1999 ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Artikel 4 og 5 i forordning (EF) nr. 936/97 fastsætter betingelserne for licensansøgninger og udstedelse af importlicenser for kød som omhandlet i samme forordnings artikel 2, litra f).
- (2) I artikel 2, litra f), i forordning (EF) nr. 936/97 fastsættes det, at der i perioden 1. juli 2001 til 30. juni 2002 kan importeres 11 500 t fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet med oprindelse i og fra USA og Canada på særlige betingelser.

- (3) Det skal bemærkes, at de licenser, der er fastsat ved denne forordning, dog kun kan anvendes i hele deres gyldighedsperiode med forbehold af de bestående ordninger på veterinærområdet —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De mængder, som der er søgt om gennem importlicensansøgninger indgivet i perioden 1. til 5. juli 2001 vedrørende fersk, kølet og frosset oksekød af høj kvalitet som omhandlet i artikel 2, litra f), i forordning (EF) nr. 936/97, imødekommes fuldstændigt.

2. Der kan i overensstemmelse med artikel 5 i forordning (EF) nr. 936/97 i løbet af de fem første dage af august 2001 indgives licensansøgninger for 1 806,667 t.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 10. juli 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. juli 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 137 af 28.5.1997, s. 10.

⁽²⁾ EFT L 17 af 22.1.1999, s. 22.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1396/2001**af 9. juli 2001****om fastsættelse af Fællesskabets produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4088/87 af 21. december 1987 om betingelserne for anvendelse af præferencetold ved indførsel af visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1300/97 ⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 2, litra a), og

ud fra følgende betragtning:

Efter artikel 2, stk. 2, og artikel 3 i forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsættes Fællesskabets produktions- og importpriser hver anden uge for enkelt- (standard) og mangeblomstrede (spray) nelliker og stor- og småblomstrede roser, og de anvendes i perioder på to uger. Efter artikel 1b i Kommissionens forordning (EØF) nr. 700/88 af 17. marts 1988 om visse gennemførelsesbestemmelser for ordningen for indførsel til Fællesskabet af visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vest-

bredden og i Gazastriben ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2062/97 ⁽⁴⁾, fastsættes disse priser for perioder af to uger på grundlag af vejede oplysninger, som medlemsstaterne meddeler. Det er vigtigt, at disse straks fastsættes, så at den told, der skal anvendes, kan beregnes. Denne forordning bør derfor straks træde i kraft —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fællesskabets produktions- og importpriser for enkelt- (standard) og mangeblomstrede (spray) nelliker og stor- og småblomstrede roser, jf. artikel 1b i forordning (EØF) nr. 700/88, fastsættes for en periode på to uger som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 10. juli 2001.

Den anvendes fra den 11. til 24. juli 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. juli 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 382 af 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EFT L 177 af 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 72 af 18.3.1988, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT L 289 af 22.10.1997, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 9. juli 2001 om fastsættelse af Fællesskabets produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben

(EUR pr. 100 stk.)

Periode: 11. til 24. juli 2001

Fællesskabets produktionspris	Enkeltblomstrede nelliker (standard)	Mangeblomstrede nelliker (spray)	Storblomstrede roser	Småblomstrede roser
	11,82	12,15	16,03	8,59
Fællesskabets importpris	Enkeltblomstrede nelliker (standard)	Mangeblomstrede nelliker (spray)	Storblomstrede roser	Småblomstrede roser
Israel	—	—	6,32	4,22
Marokko	17,38	14,32	—	—
Cypern	—	—	—	—
Jordan	—	—	—	—
Vestbredden og Gazastriben	—	—	—	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1397/2001
af 9. juli 2001
om ændring af importtold for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000 ⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2235/2000 ⁽⁴⁾, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Importtolden for korn blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1301/2001 ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1362/2001 ⁽⁶⁾.

- (2) I artikel 2, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1249/96 er det fastsat, at hvis det beregnede gennemsnit af importtolden i dens anvendelsesperiode afviger med mindst 5 EUR/t fra den fastsatte told, foretages der en tilsvarende justering. Nævnte afvigelse har fundet sted. Det er derfor nødvendigt at justere importtolden i forordning (EF) nr. 1301/2001 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I og II til forordning (EF) nr. 1301/2001 affattes som angivet i bilag I og II til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 10. juli 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. juli 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 161 af 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EFT L 256 af 10.10.2000, s. 13.

⁽⁵⁾ EFT L 177 af 30.6.2001, s. 3.

⁽⁶⁾ EFT L 182 af 5.7.2001, s. 49.

BILAG I

Importtold for produkterne som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92

KN-kode	Varebeskrivelse	Told ved indførsel pr. landevej, flod eller hav fra havne ved Middelhavet, Sortehavet eller Østersøen (EUR/ton)	Told ved indførsel ad luftvejene, pr. hav fra andre havne ⁽²⁾ (EUR/ton)
1001 10 00	Hård hvede af god kvalitet	0,00	0,00
	af middelhø kvalitet ⁽¹⁾	0,00	0,00
1001 90 91	Blød hvede, til udsæd	0,00	0,00
1001 90 99	Blød hvede af god kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd ⁽³⁾	0,00	0,00
	af middelhø kvalitet	0,00	0,00
	af ringe kvalitet	26,68	16,68
1002 00 00	Rug	14,02	4,02
1003 00 10	Byg, til udsæd	14,02	4,02
1003 00 90	Byg, til andet end udsæd ⁽³⁾	14,02	4,02
1005 10 90	Majs til udsæd, undtagen hybridmajs	67,72	57,72
1005 90 00	Majs, undtagen til udsæd ⁽³⁾	67,72	57,72
1007 00 90	Sorghum i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	38,73	28,73

⁽¹⁾ For hård hvede, der ikke opfylder minimumskvaliteten for hård hvede af middelhø kvalitet som omhandlet i bilag I til forordning (EF) nr. 1249/96, gælder den told, der er fastsat for blød hvede af ringe kvalitet.

⁽²⁾ For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen (artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96), kan importøren opnå en nedsættelse af tolden på:

— 3 EUR/ton, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller

— 2 EUR/ton, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Det Forenede Kongerige, Danmark, Sverige, Finland eller på Den Iberiske Halvø Atlanterhavs-kyst.

⁽³⁾ Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 24 eller 8 EUR/ton, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

BILAG II

Elementer til beregning af tolden

(perioden 29.6.2001 til 6.7.2001)

1. Gennemsnit for perioden på to uger forud for fastsættelsesdagen:

Børsnoteringer	Minneapolis	Kansas City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner, 12 % vandindhold)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	middelgod kvalitet (*)	US barley 2
Notering (EUR/t)	133,49	129,53	112,82	90,10	205,22 (**)	195,22 (**)	120,87 (**)
Præmie for Golfen (EUR/t)	—	19,10	5,70	12,20	—	—	—
Præmie for The Great Lakes (EUR/t)	26,29	—	—	—	—	—	—

(*) Negativ præmie («discount») på 10 EUR/t (artikel 4, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1249/96).

(**) Fob Duluth.

2. Fragt/omkostninger: Mexicanske Golf-Rotterdam: 21,84 EUR/t; The Great Lakes-Rotterdam: 30,85 EUR/t.

3. Subsidier i henhold til artikel 4, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2001/38/EF

af 5. juni 2001

om ændring af Rådets direktiv 93/7/EØF om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Oprettelsen af Den Økonomiske og Monetære Union og overgangen til euroen har konsekvenser for sidste afsnit i punkt B i bilaget til Rådets direktiv 93/7/EØF ⁽³⁾, hvori værditærsklerne, udtrykt i ecu, fastsættes for de kulturgoder, der er omfattet af direktivet. Ifølge dette afsnit er datoen for omregning af de anførte værdier til national valuta den 1. januar 1993.
- (2) I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1103/97 af 17. juni 1997 om visse bestemmelser vedrørende indførelsen af euroen ⁽⁴⁾ skal enhver henvisning til ecuen i retlige instrumenter pr. 1. januar 1999 læses som en henvisning til euroen i forholdet 1:1. Medmindre der foretages en ændring af direktiv 93/7/EØF, dvs. af den faste omregningskurs, der svarer til kursen pr. 1. januar 1993, vil de medlemsstater, der anvender møntenheden euro fortsat anvende forskellige beløbsstørrelser, der er omregnet på basis af vekselkurserne fra 1993 og ikke på basis af de uigenkaldeligt fastlåste omregningskurser pr. 1. januar 1999, så længe denne omregningsregel er en integrerende del af nævnte direktiv.
- (3) Sidste afsnit i punkt B i bilaget til direktiv 93/7/EØF bør derfor affattes således, at de medlemsstater, der anvender møntenheden euro, fra den 1. januar 2002 umiddelbart anvender de i fællesskabslovgivningen fastsatte værditærskler, udtrykt i euro. For de øvrige medlemsstater, der fortsat omregner disse tærskler til national valuta, bør der fastlægges en vekselkurs pr. en given dato inden den 1. januar 2002, og det bør fastsættes, at disse lande

automatisk og regelmæssigt tilpasser denne omregningskurs for at tage højde for ændringer i vekselkursen mellem den nationale valuta og euroen.

- (4) Det har vist sig, at værdien 0 (nul), der er anført i punkt B i bilaget til direktiv 93/7/EØF som værditærskel for visse af kategorierne af kulturgoder, kan resultere i en fortolkning, der er til skade for en korrekt anvendelse af direktivet. Værdien 0 (nul) indebærer, at kulturgoder, der henhører under de pågældende kategorier, uanset værdi — også selv om den er ubetydelig eller lig nul — skal betragtes som kulturgoder i den i direktivet anvendte betydning, men nogle myndigheder har fortolket værdien således, at det pågældende kulturgode ikke har nogen som helst værdi, hvilket medfører, at disse kategorier af kulturgoder ikke er omfattet af beskyttelsen efter direktivet.
- (5) For at undgå enhver uklarhed i denne henseende bør værdien 0 (nul) derfor ændres til et mere klart udtryk, der udelukker enhver tvivl om behovet for at beskytte de pågældende kulturgoder —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Punkt B i bilaget til direktiv 93/7/EØF ændres således:

- 1) »VÆRDI 0 (nul)« ændres til:

»VÆRDI:

uanset værdi.«

- 2) Sidste afsnit om omregning af værdierne i ecu til national valuta affattes således:

»For de medlemsstater, der ikke anvender møntenheden euro, omregnes til og angives de i bilaget i euro angivne værdier i national valuta efter den vekselkurs pr. 31. december 2001, som offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Denne modværdi i national valuta tages op til revision hvert andet år med virkning fra 31. december 2001. Beregningen af denne modværdi baseres på gennemsnittet af de pågældende valutaers daglige værdi, udtrykt i euro gennem de 24 måneder, som ender den sidste dag i den august måned, der går forud for revisionen med virkning fra den 31. december. Denne beregningsmetode tages

⁽¹⁾ EFT C 120 E af 24.4.2001, s. 182.

⁽²⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 14.2.2001 og Rådets afgørelse af 14.5.2001.

⁽³⁾ EFT L 74 af 27.3.1993, s. 74. Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/100/EF (EFT L 60 af 1.3.1997, s. 59).

⁽⁴⁾ EFT L 162 af 19.6.1997, s. 1.

på forslag af Kommissionen op til revision af Det Rådgivende Udvalg for Kulturgoder, i princippet to år efter den første anvendelse. Ved hver revision offentliggøres værdierne i euro og deres modværdier i national valuta regelmæssigt i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* de første dage i den november måned, der går forud for den dato, fra hvilken revisionen får virkning.»

Artikel 2

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 2001. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen

ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 5. juni 2001.

På Europa-Parlamentets vegne

N. FONTAINE

Formand

På Rådets vegne

L. ENGQVIST

Formand

RÅDETS DIREKTIV 2001/51/EF

af 28. juni 2001

om fastsættelse af supplerende bestemmelser til artikel 26 i konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen af 14. juni 1985

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 61, litra a), og artikel 63, stk. 3, litra b),

under henvisning til initiativ fra Den Franske Republik ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) For effektivt at bekæmpe ulovlig indvandring er det af afgørende betydning, at alle medlemsstaterne indfører en ordning, der nærmere fastsætter forpligtelserne for transportvirksomheder, der befordrer udenlandske statsborgere ind på medlemsstaternes område. For i højere grad at sikre at dette mål nås, bør de finansielle sanktioner, som i øjeblikket er fastlagt af medlemsstaterne, ligeledes harmoniseres i videst muligt omfang under hensyn til, at medlemsstaterne har forskellige retssystemer og -praksis.
- (2) Denne foranstaltning er et led i en samlet ordning til styring af migrationsstrømmene og bekæmpelse af ulovlig indvandring.
- (3) Gennemførelsen af dette direktiv berører ikke de forpligtelser, der følger af Genève-konventionen af 28. juli 1951 om flygtnings retsstilling som ændret ved New York-protokollen af 31. januar 1967.
- (4) Medlemsstaternes frihed til at opretholde eller indføre yderligere foranstaltninger eller sanktioner for transportvirksomhederne bør ikke berøres, uanset om disse er omfattet af dette direktiv eller ej.
- (5) I sager mod transportvirksomheder, som eventuelt resulterer i gennemførelse af sanktioner, sikrer medlemsstaterne, at retten til henholdsvis forsvar og indsigelse mod sådanne afgørelser kan udøves effektivt.
- (6) Dette instrument er et led i udbygningen af Schengen-reglerne i overensstemmelse med protokollen om disses integration i Den Europæiske Union, således som de er fastlagt i bilag A til Rådets afgørelse 1999/435/EF af 20. maj 1999 om definition af Schengen-reglerne med henblik på, i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og traktaten om Den Europæiske Union,

at fastsætte retsgrundlaget for de bestemmelser og afgørelser, der udgør Schengen-reglerne ⁽³⁾.

- (7) Det Forenede Kongerige har i medfør af artikel 3 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, ved skrivelse af 25. oktober 2000 meddelt, at det ønsker at deltage i vedtagelsen og anvendelsen af dette direktiv.
- (8) I medfør af artikel 1 i ovennævnte protokol deltager Irland ikke i vedtagelsen af dette direktiv. Derfor, og med forbehold af artikel 4 i nævnte protokol, gælder bestemmelserne i dette direktiv ikke for Irland.
- (9) I medfør af artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af dette direktiv, som derfor ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark. Inden seks måneder efter, at Rådet har truffet afgørelse om dette direktiv til udbygning af Schengen-reglerne efter bestemmelserne i afsnit IV i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, træffer Danmark afgørelse om, hvorvidt det vil gennemføre dette direktiv i sin nationale lovgivning, jf. artikel 5 i protokollen om Danmarks stilling.
- (10) For så vidt angår Republikken Island og Kongeriget Norge udgør dette direktiv en udbygning af Schengen-reglerne ifølge den aftale, som Rådet for Den Europæiske Union indgik med disse to lande den 18. maj 1999, om associering i gennemførelsen, anvendelsen og den videre udvikling af Schengen-reglerne ⁽⁴⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Dette direktiv har til formål at fastsætte supplerende bestemmelser til artikel 26 i konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen af 14. juni 1985, undertegnet i Schengen den 19. juni 1990 ⁽⁵⁾ (i det følgende benævnt »Schengen-konventionen«), og at fastlægge visse bestemmelser for deres gennemførelse.

⁽¹⁾ EFT C 269 af 20.9.2000, s. 8.

⁽²⁾ Udtalelse afgivet den 13.3.2001 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

⁽³⁾ EFT L 176 af 10.7.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 176 af 10.7.1999, s. 3.

⁽⁵⁾ EFT L 239 af 22.9.2000, s. 1.

Artikel 2

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at transportvirksomheders forpligtelse til tilbagebefordre tredjelandstatsborgere i medfør af artikel 26, stk. 1, litra a), i Schengen-konventionen ligeledes finder anvendelse, når en tredjelandstatsborger i transit nægtes indrejse, hvis

- a) transportvirksomheden, som skulle befordre ham til hans bestemmelsesland, nægter at tage ham med, eller
- b) myndighederne i bestemmelsesstaten har nægtet ham indrejse og har sendt ham tilbage til den medlemsstat, som han er rejst igennem.

Artikel 3

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at forpligte transportvirksomheder, som ikke er i stand til at sørge for tilbagebefordring af en tredjelandstatsborger, der nægtes indrejse, til omgående at finde midler til viderebefordring samt afholde de dermed forbundne omkostninger eller, hvis omgående viderebefordring ikke er mulig, påtage sig ansvaret for omkostningerne til den pågældende tredjelandstatsborgers ophold og hjemrejse.

Artikel 4

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at sanktioner, der finder anvendelse over for transportvirksomheder i henhold til artikel 26, stk. 2 og 3, i Schengen-konventionen, har en afskrækkende virkning, er effektive og står i et rimeligt forhold til overtrædelsen, og at:

- a) enten maksimumsbeløbet for de gældende sanktioner ikke er under 5 000 EUR eller tilsvarende national valuta til den vekselkurs, der er offentliggjort i EF-Tidende den 10. august 2001, pr. person, der befordres, eller
- b) minimumsbeløbet for sådanne sanktioner ikke er under 3 000 EUR eller tilsvarende national valuta til den vekselkurs, der er offentliggjort i EF-Tidende den 10. august 2001, pr. person, der befordres, eller
- c) maksimumsbeløbet for sanktionen fastsat forud for hver overtrædelse ikke er under 500 000 EUR eller tilsvarende national valuta til den vekselkurs, der er offentliggjort i EF-Tidende den 10. august 2001, uanset hvor mange personer der befordres.

2. Stk. 1 berører ikke medlemsstaternes forpligtelser i tilfælde, hvor tredjelandstatsborgere søger international beskyttelse.

Artikel 5

Dette direktiv udelukker ikke, at medlemsstaterne over for transportvirksomheder, der ikke overholder forpligtelserne i henhold til artikel 26 i Schengen-konventionen, herunder artikel 2 i nærværende direktiv, vedtager eller fastholder andre foranstaltninger, der medfører sanktioner af anden art såsom tilbageholdelse, beslaglæggelse og konfiskation af transportmidlet eller midlertidig suspension eller inddragelse af driftstilladelsen.

Artikel 6

Medlemsstaterne sørger for, at deres love og administrative bestemmelser giver transportvirksomheder, over for hvilke der anlægges sag med henblik på at pålægge sanktioner, effektiv adgang til at forsvare sig og adgang til effektive retsmidler.

Artikel 7

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 11. februar 2003. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Disse bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

3. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 8

Dette direktiv træder i kraft 30 dage efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 9

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

Udfærdiget i Luxembourg, den 28. juni 2001.

På Rådets vegne

B. ROSENGREN

Formand

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 9. juli 2001

om afvisning af at indsætte parathion i bilag I til Rådets direktiv 91/414/EØF og om tilbagekaldelse af godkendelser af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder dette aktive stof

(meddelt under nummer K(2001) 1772)

(EØS-relevant tekst)

(2001/520/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/414/EØF af 15. juli 1991 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 2001/36/EF⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 2, fjerde afsnit,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3600/92 af 11. december 1992 om de nærmere bestemmelser for iværksættelsen af første fase af det arbejdsprogram, der er omhandlet i artikel 8, stk. 2, i Rådets direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1972/1999⁽⁴⁾, særlig artikel 7, stk. 3A, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Efter artikel 8, stk. 2, i direktiv 91/414/EØF skal Kommissionen udarbejde et arbejdsprogram for undersøgelse af de aktive stoffer, der anvendes i plantebeskyttelsesmidler, som allerede var på markedet den 15. juli 1993. Der blev fastsat nærmere bestemmelser for udarbejdelsen af dette program i forordning (EØF) nr. 3600/92.

(2) I Kommissionens forordning (EF) nr. 933/94⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2230/95⁽⁶⁾, blev der udpeget de aktive stoffer, som bør vurderes i henhold til forordning (EØF) nr. 3600/92, samt udpeget rapporterende medlemsstater for vurderingen af de enkelte stoffer og identificeret de producenter af de enkelte aktive stoffer, som havde indgivet en rettidig anmeldelse, jf. artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3600/92.

(3) Parathion er et af de 90 aktive stoffer, der er udpeget i forordning (EF) nr. 933/94.

(4) I henhold til artikel 7, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 3600/92 forelagde Italien, der er rapporterende medlemsstat, den 30. november 1998 Kommissionen en rapport om sin vurdering af de oplysninger, anmelderne havde fremlagt efter artikel 6, stk. 1, i samme forordning.

(5) Efter at have modtaget rapporten fra den rapporterende medlemsstat foranstaltede Kommissionen høringer af eksperter fra medlemsstaterne og af hovedanmelderen (Cheminova) som fastsat i artikel 7, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3600/92.

(6) Italiens rapport om vurderingen er blevet gennemgået af medlemsstaterne og Kommissionen i Den Stående Komité for Plantesundhed. Gennemgangen blev afsluttet den 12. december 2000 i form af Kommissionens revisionsrapport om parathion i henhold til artikel 7, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 3600/92.

⁽¹⁾ EFT L 230 af 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 164 af 20.6.2001, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 366 af 15.12.1992, s. 10.

⁽⁴⁾ EFT L 244 af 16.9.1999, s. 41.

⁽⁵⁾ EFT L 107 af 28.4.1994, s. 8.

⁽⁶⁾ EFT L 225 af 22.9.1995, s. 1.

- (7) De vurderinger, der er foretaget på baggrund af de forelagte oplysninger, har ikke påvist forventningen om, at plantebeskyttelsesmidler, der indeholder parathion, under de foreslåede betingelser for anvendelse generelt opfylder kravene i artikel 5, stk. 1, litra a) og b), i direktiv 91/414/EØF, særlig med hensyn til sikkerheden for brugere, der potentielt udsættes for parathion, og med hensyn til stoffets skæbne og opførsel i miljøet og dets mulige indvirkning på organismer uden for målgruppen.
- (8) Hovedanmelderen meddelte Kommissionen og den rapporterende medlemsstat, at den ikke længere ønskede at deltage i arbejdsprogrammet for dette aktive stof, og der vil således ikke blive indgivet yderligere oplysninger.
- (9) Det er derfor ikke muligt at indsætte dette aktive stof i bilag I til direktiv 91/414/EØF.
- (10) Enhver begrænset frist til at bortskaffe, opbevare, afsætte eller anvende bestående lagre af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder parathion, og som er godkendt af medlemsstaterne, jf. artikel 4, stk. 6, i direktiv 91/414/EØF, bør ikke overstige 12 måneder, således at bestående lagre højst kan anvendes i en yderligere vækstsæson.
- (11) Denne beslutning er ikke til hinder for, at Kommissionen på et senere tidspunkt træffer foranstaltninger for dette aktive stof under Rådets direktiv 79/117/EØF⁽¹⁾.
- (12) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Parathion indsættes ikke som aktivt stof i bilag I til direktiv 91/414/EØF.

Artikel 2

Medlemsstaterne sørger for, at:

- 1) godkendelser af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder parathion, tilbagekaldes senest seks måneder fra datoen for vedtagelsen af denne beslutning
- 2) der fra datoen for vedtagelsen af denne beslutning ikke gives godkendelse eller forlænget godkendelse af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder parathion, i henhold til undtagelsesbestemmelsen i artikel 8, stk. 2, i direktiv 91/414/EØF.

Artikel 3

Enhver begrænset frist, som medlemsstaterne giver i henhold til artikel 4, stk. 6, i direktiv 91/414/EØF, skal være så kort som mulig og højst 18 måneder fra datoen for vedtagelsen af denne beslutning.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. juli 2001.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 33 af 8.2.1979, s. 36.